



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
24 November 2000
Russian
Original: Spanish

Второй комитет

Краткий отчет о 33-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 9 ноября 2000 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Никулеску (Румыния)

Содержание

Пункт 97 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования
(*продолжение*)

Пункт 94 повестки дня: Устойчивое развитие и международное
экономическое сотрудничество (*продолжение*)

b) Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство
(*продолжение*)

Пункт 95 повестки дня: Окружающая среда и устойчивое развитие
(*продолжение*)

Пункт 100 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели с момента опубликования* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельных исправлений для каждого Комитета.

00-73670

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 97 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования (продолжение) (A/55/14, A/55/369 и Add.1, A/55/473, A/55/510; A/C.2/55/L.25)

1. Г-н Буазар (Директор-исполнитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) говорит, что, как указывается в его докладе (A/55/14), на протяжении заканчивающегося года ЮНИТАР проводил свою деятельность, руководствуясь основными принципами, определяющими период реорганизации Института. Большинство членов Совета попечителей были вновь назначены Генеральным секретарем, упорядочены характер и число осуществляемых программ, программы наращивания потенциала все более выдвигаются на передний план и был проведен углубленный анализ целей и методов профессиональной подготовки и наращивания потенциала. Хотя финансовое положение в целом является удовлетворительным, оно почти не улучшилось, поскольку сохраняется слишком низкий уровень добровольных взносов в Общий фонд, притом что в Фонд специальных целевых субсидий продолжают поступать довольно крупные взносы. Положение Института по-прежнему характеризуется неустойчивостью и уязвимостью, и следует задать вопрос, нельзя ли предусмотреть выделение ограниченной ежегодной субсидии из средств регулярного бюджета Организации с учетом большого числа заявок об оказании помощи, поступающих от развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

2. С другой стороны, проблема бесплатного предоставления помещений и их содержания не была еще решена, несмотря на рекомендации в этом отношении, содержащиеся в самых недавних резолюциях Генеральной Ассамблеи по данному вопросу. Совет попечителей Института надеется, что Генеральная Ассамблея примет ясное решение по этому вопросу.

3. Произошли позитивные сдвиги в двух аспектах. С одной стороны, расширилось межучрежденческое сотрудничество и в настоящее время разрабатываются и осуществляются совместные программы, которые выявляют интересные возможности достижения нужных результатов и позволяют ЮНИТАР демонстрировать свою гибкость, эффективность и творческий подход. С другой стороны, Институт стремится укрепить свое присутствие на местах, с тем чтобы лучше служить интересам государств-членов. В этом отношении следует отметить учреждение Институтами Международного центра подготовки местных субъектов (МЦПМС) и проходящие сейчас переговоры о предстоящем начале осуществления программ, предназначенных для Азиатско-Тихоокеанского региона. В целом за прошедший год достигнута стабилизация программ и произошло контролируемое расширение деятельности ЮНИТАР в области профессиональной подготовки.

4. За десятилетие 1990—2000 годов, которое в основном совпадает с периодом реорганизации Института, число программ возросло на 440%, а число участников — на 630%, тогда как объем добровольных взносов уменьшился на 13%. Это кажущееся противоречие объясняется, во-первых, тем обстоятельством, что при проведении реорганизации осуществлялись проекты, которые отвечали весьма конкретным потребностям, что позволило финансировать их за счет Фонда специальных целевых субсидий, финансовые средства которого даже выросли, в то время как взносы в Общий фонд сократились.

5. Во-вторых, увеличение числа программ и участников объясняется методами, которые используются Институтами в деятельности в области профессиональной подготовки и состоят в оказании государствам помощи на основе совместного участия в расходах при разработке программ наращивания их институционального потенциала и в содействии оценке полученных результатов. Таким образом, можно утверждать, что в лице Института Организация Объединенных Наций располагает сейчас практическим и действенным инструментом профессиональной подготовки.

6. Значительное большинство программ ЮНИТАР (70%) уже осуществляется в самих странах или регионах-бенефициарах, что отвечает целям, предусматривавшимся при реорганизации: не создавать систему подготовки академического типа, а направлять обучающий персонал туда, где находятся обучаемые, и укреплять сотрудничество с учреждениями развивающихся стран. Однако еще многое предстоит сделать для передачи посредством профессиональной подготовки накопленных системой знаний, профессиональных навыков и опыта нуждающимся в них странам.

7. Хотя Институт находится на службе государств-членов, он должен также выполнять определенные поручения Генерального секретаря. В этом отношении следует упомянуть серию конференций, известных как "сингапурские конференции", по вопросам поддержания мира, которые позволили составить общее критическое представление по этому вопросу. Генеральный секретарь и члены Совета Безопасности получили доклады этих конференций, которые затем были широко распространены. ЮНИТАР начал осуществлять программу подготовки специальных представителей и посланников Генерального секретаря и обмена опытом между ними. В рамках этой программы сначала будет опубликовано пособие, подготовленное на основе накопленного опыта, а затем специальным представителям и посланникам будет предоставлена возможность пройти более систематическую и полную подготовку. Эта деятельность проводится в рамках последующих мер Генерального секретаря по итогам доклада Брахими.

8. Будущее Института, с точки зрения его аналитической деятельности и осуществления программ, зависит от прочной финансовой основы, которой у него пока нет, поскольку он лишен минимума финансовых средств общего назначения, которые позволили бы Институту действовать с необходимой гибкостью. Оратор призывает промышленно развитые страны возобновить свои взносы на деятельность Института.

9. **Г-н Чивили** (Помощник Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам), представляя доклад Генерального секретаря о проекте Колледжа персонала Организации Объединенных Наций (A/55/369), говорит, что одобренная в прошлом году инициатива по проведению независимой оценки деятельности Колледжа персонала была очень своевременной и позволила при этом предусмотреть в рамках системы возможность создавать и поддерживать через посредство ее персонала общую управленческую культуру, которая способствует укреплению межсекторального и межучрежденческого взаимодействия в достижении общих целей. Институционализация Колледжа персонала необходима более, чем когда-либо.

10. Доклад Группы по независимой оценке будущего Колледжа персонала Организации Объединенных Наций (A/55/369/Add.1) позволяет сделать вывод, что потребность в институционализации Колледжа на нынешнем этапе является настоятельной и что существуют необходимые нормативные рамки, позволяющие обеспечить максимальные выгоды для системы, государств-членов и международного сообщества. Решения о будущем Колледжа персонала касаются в основном методологии, однако они должны основываться на нормативных соображениях, относящихся к существу вопроса, а также на опыте, накопленном за последние годы. В этом отношении доклад Группы по оценке представляется полезным, поскольку в нем рассматриваются, на основе широких консультаций в рамках всей системы, достижения экспериментального этапа функционирования Колледжа и делается вывод о том, что это рассмотрение говорит в пользу дальнейшего функционирования Колледжа, особенно в свете растущего спроса на его услуги.

11. Анализ, проделанный Группой по оценке, не ограничивается выводом в поддержку институционализации Колледжа; при этом также рассматриваются имеющиеся недостатки и потребности в свете достижения максимальной эффективности его деятельности в будущем.

12. Основным недостатком состоял в отсутствии реальной системы управления. Однако в своем докладе Генеральный секретарь полностью поддерживает мнение Группы по оценке о том, что одним из основополагающих элементов будущего устава Колледжа персонала является введение эффективной системы межучрежденческого управления. Следует надеяться, что необходимость оказывать существенную поддержку Колледжу со стороны организаций системы Организации Объединенных Наций будет восприниматься не как установленная извне обязанность, а как составная часть их собственных усилий в области наращивания потенциала и совместной работы, а также накопления знаний и обмена ими. Именно в этом контексте необходимо рассматривать рекомендацию о переименовании Колледжа в Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций, которая, как надеется оратор, будет одобрена Ассамблеей.

13. Необходимо четко указать, что строгое разграничение мандатов не должно снижать значения сотрудничества Колледжа персонала с Университетом Организации Объединенных Наций и ЮНИТАР (это касается и его будущих отношений с Международным учебным центром МОТ в Турине) и что это разграничение не должно восприниматься как различие во взглядах на фундаментальный принцип предоставления эффективных услуг государствам-членам. В свете решений, которые предстоит принять Генеральной Ассамблее, следующим этапом станет разработка плана реализации проекта, в котором будет определена иерархия функций, будут указаны программы, которые должен осуществлять Колледж, и очерчены финансовый и управленческий механизмы. Эту работу проделает межучрежденческая группа, которая представит свой доклад Административному комитету по координации (АКК) весной 2001 года. В докладе должны быть в полной мере отражены реальные потребности, какими они представляются самим организациям, и представлено их общее мнение по всем аспектам, касающимся деятельности Колледжа. В этом контексте следует подчеркнуть, что процесс институционализации Колледжа персонала, который, как предполагалось, должен продолжаться три года, может завершиться, по мнению входящих в систему организаций, за несколько месяцев. Соответствующие элементы плана получают отражение в окончательной редакции Устава Колледжа, который будет представлен Ассамблее после окончания весенней сессии АКК 2001 года.

14. Необходимо выразить признательность за поддержку, оказанную Международной организацией труда (МОТ) и такими донорами, как Дания, Италия, Норвегия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Швейцария, Швеция и другие, что позволило сделать проект Колледжа персонала реальностью. Следует надеяться, что эта поддержка сохранится в будущем, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла получить максимально возможную выгоду от деятельности Колледжа персонала.

15. **Г-н Машен** (Директор Колледжа персонала Организации Объединенных Наций) говорит, что мы переживаем критический момент для будущего Колледжа персонала Организации Объединенных Наций. Для того чтобы Колледж мог полностью выполнить свою роль катализатора процесса перемен в Организации Объединенных Наций, ему необходимо обеспечить прочную, надежную основу. На протяжении последних двух лет в Колледже проходил процесс рассмотрения, реорганизации и рационализации деятельности. Его программы находятся в центре реформы Организации Объединенных Наций и могут оказать значительное влияние на то, как Организация Объединенных Наций осуществляет свою деятельность, особенно на местах.

16. Во-первых, в области поддержания мира программа раннего предупреждения и предотвращения конфликтов является существенно важным инструментом в усилиях системы Организации Объединенных Наций по переводу в русло основной деятельности мер по предотвращению конфликтов и упрочению мира. За первые 18 месяцев своей деятельности Колледж подготовил примерно 500 должностных лиц в рамках всей системы. Во-вторых, программы подготовки Колледжа для резидентов-координаторов и групп Организации Объединенных Наций в странах оказывают значительное воздействие на осуществляемые на

местном уровне реформы, и намечается ежегодно подготавливать примерно 40 таких групп. В-третьих, недавно проведен первый практикум для 14 заместителей Генерального секретаря по проблемам стратегической коммуникации. С учетом успеха этого мероприятия и отмеченной заинтересованности в нем такой практикум будет вновь проведен в будущем году.

17. Г-н **Осио** (Нигерия), выступая от имени Группы 77 и Китая, напоминает, что в текущем году было очевидным, что на ЮНИТАР лежит основная ответственность за профессиональную подготовку и наращивание потенциала для развивающихся стран и персонала дипломатических представительств при Организации Объединенных Наций. В связи с этим следует отметить, что развивающиеся страны, особенно африканские, относятся к числу тех, кто получает наибольшую пользу от программ ЮНИТАР. Эта политика сотрудничества с развивающимися странами и странами с переходной экономикой должна охватить все аспекты информационных и коммуникационных технологий. Усилия и средства, направляемые ЮНИТАР на удовлетворение потребностей развивающихся стран, заслуживают поддержки международного сообщества. Поэтому недостаточность его финансирования по-прежнему вызывает озабоченность Группы 77. Хотя главные доноры прекратили оказание помощи во время кризиса Института в конце 1980-х годов, замечательные результаты, достигнутые благодаря его реорганизации и укреплению по настоянию Генеральной Ассамблеи, должны убедить этих доноров пересмотреть свою прежнюю позицию.

18. Оратор отмечает необходимость сохранения помещений Института в Женеве и Нью-Йорке и бесплатного предоставления ему дополнительных помещений. Как следует из доклада Генерального секретаря, такое решение надлежит принять Генеральной Ассамблее. Еще один заслуживающий упоминания аспект — необходимость повысить уровень должности Директора-исполнителя в соответствии с его обязанностями. Обнадешивает то обстоятельство, что Генеральный секретарь рассматривает этот вопрос; желательно, чтобы он принял соответствующее решение как можно скорее.

19. Г-н **Дутрио** (Франция), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран Центральной и Восточной Европы (Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии), других ассоциированных стран (Кипра, Мальты и Турции) и Исландии, выражает удовлетворение по поводу улучшения положения ЮНИТАР в последние годы и повышения его престижа не только в Женеве и Нью-Йорке, но и в развивающихся странах, где он осуществляет большинство своих программ профессиональной подготовки.

20. К сожалению, добровольные взносы в Общий фонд ЮНИТАР по-прежнему недостаточны, что снижает потенциал Института и сдерживает его инициативу, хотя уровень взносов в Фонд специальных целевых субсидий является более приемлемым. Необходимо расширить круг организаций, от которых поступают взносы, включая фонды и частный сектор, для чего следует провести информационную кампанию по ознакомлению с программами подготовки, осуществляемыми Институтом. Вызывает озабоченность и вопрос об арендной плате, которую должен вносить ЮНИТАР. Учитывая услуги, оказываемые им Организации Объединенных Наций, было бы логичным бесплатно создать для него соответствующие условия, в частности выделить помещения, в Женеве, Нью-Йорке и Найроби. Следует надеяться, что Ассамблея примет резолюцию по этому вопросу.

21. Европейский союз с одобрением воспринимает принятие Университетом Организации Объединенных Наций Стратегического плана 2000 и выражает согласие с его основными направлениями. Необходимо поддерживать равновесие между четырьмя главными задачами, которые должен выполнять Университет Организации Объединенных Наций: быть международным сообществом исследователей, действовать в качестве моста между Организацией Объединенных Наций и международным университетским сообществом, служить аналитическим

центром Организации и содействовать наращиванию потенциала, особенно в развивающихся странах. Две избранные Университетом темы — мир и правление, окружающая среда и устойчивое развитие — в достаточной мере отражают главные проблемы, с которыми сталкивается мир в начале нового тысячелетия.

22. Необходимо, чтобы Университет Организации Объединенных Наций не ограничивался ролью хранителя идей, а действовал как связующее звено между международным научным сообществом и теми, кто занимается разработкой политики. Необходимо также содействовать росту прочных университетских сообществ в развивающихся странах и налаживанию международных сетей, соединяющих эти сообщества.

23. Европейский союз с одобрением относится также к рекомендации Генерального секретаря о создании Колледжа персонала Организации Объединенных Наций, поскольку это в значительной мере будет способствовать реформе Организации посредством поощрения целостной и динамичной культуры управления и повышения эффективности ее персонала. Очень важно также, чтобы Колледж играл роль катализатора перемен в рамках всей системы посредством своих услуг по формированию и управлению знаниями, ориентированных на высшие уровни всех организаций системы Организации Объединенных Наций.

24. Не забывая о помощи, которую на протяжении последних пяти лет оказывает в осуществлении проекта Международная организация труда, следует отметить предложение Генерального секретаря о создании межучрежденческой группы Административного комитета по координации для разработки механизма управления и финансирования Колледжа. Группа должна представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее в 2001 году. Было бы желательно, чтобы Ассамблея рассмотрела этот вопрос на своей пятьдесят пятой сессии, с тем чтобы Колледж персонала Организации Объединенных Наций начал функционировать 1 января 2002 года.

25. Важно, чтобы деятельность Колледжа по подготовке кадров включала тему перехода от срочной помощи к развитию, которая недавно была предметом глубокого анализа в Организации Объединенных Наций и среди доноров. Обнадуживает включение в программу профессиональной подготовки Колледжа темы предотвращения конфликтов и гуманитарных кризисов и управления ими. Нельзя забывать, что необходимо четко разграничивать компетенцию Колледжа и других учебных центров Организации Объединенных Наций, в частности ЮНИТАР и Университета Организации Объединенных Наций. Эти учреждения должны дополнять друг друга в целях наилучшего использования скудных ресурсов.

26. Европейский союз хотел бы также особо отметить деятельность Международного института права развития и воздать должное его бывшему директору г-ну Хагеру за работу по развитию профессиональной подготовки в области публичного и частного права в тех странах, которые более всего в этом нуждаются. Особого упоминания заслуживает выданный Институту мандат организовать обучение всего контингента судей на Восточном Тиморе. Европейский союз призывает нового Директора Института г-на Лориса продолжать усилия своего предшественника, а сообщество доноров — увеличить свои финансовые взносы в пользу Института, деятельность которого зачастую оказывается неизвестной.

27. Г-н Мюрат (Гаити), выступая от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ), поддерживает заявление представителя Нигерии от имени Группы 77 и Китая и говорит, что, по мнению государств — членов КАРИКОМ, ЮНИТАР является одним из инструментов, который может помочь этим странам в решении проблем XXI века. Новая ориентация проектов сотрудничества и новые педагогические методики, разработанные Институту, помогают развивающимся странам, особенно наименее развитым странам. Вместе с тем методы оценки представляют собой

эффективное средство, позволяющее развивающимся странам лучше выражать свои потребности в деле подготовки кадров. Однако КАРИКОМ хотело бы, чтобы обсуждение было направлено на экономические, финансовые, социальные вопросы и вопросы торговли, связанные с устойчивым развитием. Карибское сообщество выражает свою признательность ЮНИТАР за работу по укреплению потенциала делегатов развивающихся стран в интересах их эффективного участия в деятельности Организации Объединенных Наций и приветствует решение Института заключить контракты со специалистами из этих стран.

28. Что касается Университета Организации Объединенных Наций, то КАРИКОМ приветствует принятие нового Стратегического плана, общие направления которого имеют целью превратить Университет в инструмент исследований и творческого мышления, способный помочь странам КАРИКОМ устранить имеющиеся изъяны. В этом отношении ориентация его работы на вопросы, касающиеся мира, правильного управления государственными делами, окружающей среды и устойчивого развития, представляется многообещающей. В связи с этим следует отметить укрепление связей Университета с различными исследовательскими учреждениями Организации Объединенных Наций, особенно Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и ЮНИТАР, а также с другими исследовательскими и учебными центрами мира, и предпринятую Университетом инициативу по усилению роли Организации Объединенных Наций в области исследований.

29. Что касается финансового положения Института, то государства — члены КАРИКОМ приветствуют помощь, оказанную Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), а также финансовую поддержку некоторыми странами-донорами работы Института. Однако с учетом неустойчивого финансового положения Института страны КАРИКОМ призывают развитые страны возобновить свои добровольные взносы. Страны КАРИКОМ хотели бы, чтобы было найдено окончательное решение по вопросу о Директоре-исполнителе Института с целью обеспечить преемственность руководства его работой. С другой стороны, государства — члены КАРИКОМ считают, что отделение в Нью-Йорке нуждается в укреплении. В связи с этим они просят Генерального секретаря предоставить ЮНИТАР дополнительные помещения, чтобы он мог лучше осуществлять свою деятельность в интересах государств, для которых предназначаются программы профессиональной подготовки.

30. Наконец, КАРИКОМ выражает признательность Директору-исполнителю и персоналу ЮНИТАР за их подход к вопросу о небольших островных развивающихся государствах.

31. Г-н Шав (наблюдатель от Швейцарии) говорит, что в своем выступлении сосредоточится на двух вопросах: характере и роли программ профессиональной подготовки, предлагаемых ЮНИТАР, и недостаточности финансовых средств, которыми он располагает.

32. ЮНИТАР осуществляет программы профессиональной подготовки и наращивания потенциала по широкому кругу тем, которые явно отвечают потребностям, существующим на местах или в рамках деятельности представительств при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Женеве. Задача ЮНИТАР включает два программных элемента: с одной стороны, профессиональная подготовка в области дипломатии, включая превентивную дипломатию, и, с другой стороны, управление экономическим и социальным развитием, охватывающее вопросы, касающиеся регулирования использования окружающей среды, финансового управления, в частности управления задолженностью, и государственного управления в целом. Швейцарская делегация с удовлетворением отмечает, что на программы, осуществляемые ЮНИТАР в его Нью-йоркском и Женевском отделениях, приходится соответственно только 14 и 16% всей его деятельности и что 70% деятельности проводится децентрализованно на местах, где потребность в ней более настоятельная.

33. Помимо соответствия программ существующим потребностям, одно из главных достоинств ЮНИТАР состоит в сочетании собственных знаний со способностью привлекать экспертов высокого уровня в соответствующих сферах работы Института. Опираясь на использование этих двух источников знаний, ЮНИТАР оказывает эффективную помощь развивающимся странам или странам с переходной экономикой, что позволяет им лучше понимать упомянутые ранее проблемы в их глобальном контексте и приобретать необходимые инструменты для их решения. Это проявляется с особой очевидностью в случае с осуществлением Повестки дня на XXI век и применением Рамочной конвенции об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии.

34. Неоспоримо, что ЮНИТАР добился существенного прогресса в проведении реформы, объявленной в начале 1990-х годов. В этом отношении швейцарская делегация считает, что ЮНИТАР заслуживает растущей поддержки, как политической, так и финансовой, и хотела бы обратить внимание государств-членов на критическое финансовое положение Института.

35. Как и другие органы системы Организации Объединенных Наций, ЮНИТАР не получает никаких прямых финансовых средств из регулярного бюджета Организации, вследствие чего вынужден привлекать средства самостоятельно. Как указывается в представленных докладах, взносы в Общий фонд недостаточны и подвержены постоянным колебаниям с начала текущего десятилетия. Такая ситуация излишне усложняет управление Институтами и ограничивает степень его самостоятельности. С другой стороны, взносы в Фонд специальных целевых субсидий в абсолютном выражении за последние четыре года сократились примерно на 40%, что еще более ухудшает положение с Общим фондом, поскольку последний в значительной мере пополняется за счет комиссионных за управление, которые получает ЮНИТАР со взносов в этот специальный фонд.

36. Важно подчеркнуть, что финансирование совокупного бюджета Института осуществляется за счет ограниченного числа доноров и, в среднем, в течение последних трех лет половина средств Фонда специальных целевых субсидий поступала от одного донора — Швейцарии. Вне связи с критическим финансовым положением ЮНИТАР Швейцария считает, что преобладающая роль одного донора вызывает серьезные сомнения в применении принципа многосторонности в отношении этого Института Организации Объединенных Наций.

37. Несмотря на неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи увеличить финансовые взносы на деятельность ЮНИТАР и эффективное проведение реформ в Институте, большинство главных стран-доноров не возобновило выплату взносов после их приостановления во время переживаемого Институтами кризиса. Таким образом, укрепление Общего фонда и Фонда специальных целевых субсидий, а также диверсификация доноров по-прежнему являются очень важным фактором для Института, в силу чего Швейцария призывает государства-члены, особенно промышленно развитые страны и те страны, которые пользуются программами профессиональной подготовки ЮНИТАР, принять активное участие в финансировании Института, чтобы обеспечить его долгосрочное развитие и жизнеспособность его программ.

38. В отношении проекта Колледжа персонала Организации Объединенных Наций оратор говорит, что его страна сожалеет о большой задержке в распространении доклада Генерального секретаря (A/55/369) и доклада Группы по независимой оценке (A/55/369/Add.1), хотя они касаются вопроса большой важности. С другой стороны, Швейцария, которая участвовала в финансировании этого проекта с первого дня, не может понять, почему с ней не консультировались при проведении оценки. Тем не менее следует отметить, что замечания, высказанные Швейцарией на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи, были приняты во внимание, особенно в том, что касается необходимости лучше приспособить программы и мероприятия Колледжа к потребностям, выраженным группами Организации Объединенных

Наций в странах, в частности в плане реформы Организации Объединенных Наций и создания системы резидентов-координаторов; необходимости децентрализации его учебной деятельности на уровне стран; и необходимости вести работу в тесном сотрудничестве с Группой развития Организации Объединенных Наций и Консультативным комитетом по программным и оперативным вопросам.

39. Делегация Швейцарии считает, что Колледж персонала Организации Объединенных Наций выступает в очень полезной роли катализатора и должен действовать таким образом и впредь. На основе предполагаемого нового устава Колледжа последний, обеспечивая предоставление высококачественных услуг, должен быть в состоянии добиться твердых финансовых обязательств со стороны своих пользователей, поскольку представляется логичным, чтобы Колледж финансировался органами системы Организации Объединенных Наций, которым он оказывает услуги. В свете высказанных соображений делегация Швейцарии выступает за продолжение деятельности Колледжа на более постоянной основе в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря и с интересом ожидает проект его устава как Колледжа персонала системы Организации Объединенных Наций, который будет представлен в 2001 году.

40. Г-н Ахмад (Пакистан), поддержав заявление представителя Нигерии от имени Группы 77 и Китая, говорит, что профессиональная подготовка и исследовательская деятельность имеют фундаментальное значение для постоянного роста и развития страны или организации. В эпоху роста и развития на основе знаний человеческий капитал в сочетании с хорошей профессиональной подготовкой превратился в важный фактор, определяющий судьбы наций. Пакистан, который придает огромное значение поощрению профессиональной подготовки и исследований на всех уровнях, традиционно поддерживал эту деятельность в Организации Объединенных Наций, учитывая ее неизмеримую ценность не только для Организации, но и для государств-членов, в частности развивающихся стран.

41. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), проект Колледжа персонала Организации Объединенных Наций и Университет Организации Объединенных Наций играют исключительно полезную роль, предоставляя услуги в области профессиональной подготовки и исследований не только системе Организации Объединенных Наций, но и государствам-членам, чем внесли значительный вклад в развитие людских ресурсов.

42. Самое молодое из этих заведений — проект Колледжа персонала Организации Объединенных Наций, который обеспечивает профессиональную подготовку персонала Организации, — удовлетворяет потребности персонала системы Организации Объединенных Наций в области обучения и обмена знаниями. Колледж может выполнять функцию катализатора, способствуя повышению качества руководящих сотрудников и персонала системы Организации Объединенных Наций. Группа по независимой оценке разработала ряд полезных рекомендаций, которые следует тщательно рассмотреть, чтобы добиться полного осуществления проекта Колледжа.

43. Университет Организации Объединенных Наций достиг значительного прогресса в подготовке исследовательских документов, которые явились интеллектуальным вкладом в работу Организации Объединенных Наций и содержат предложения, направленные на принятие решений. Это способствовало формированию представления о роли Организации Объединенных Наций в решении проблем, связанных с глобализацией, внутригосударственными конфликтами и экономикой, движимой знаниями. Делегация Пакистана поддерживает мнение Ректора Университета Организации Объединенных Наций, согласно которому это учреждение должно служить мостом между международным университетским сообществом и Организацией Объединенных Наций.

44. Делегация Пакистана поздравляет Директора-исполнителя ЮНИТАР и его сотрудников по случаю завершения реорганизации Института, который поистине воссоздал себя. Его деятельность по профессиональной подготовке преследует теперь строго определенную цель и отвечает потребностям тех, кто в ней заинтересован. ЮНИТАР установил отношения стратегического союза со специализированными учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, благодаря чему государства-члены получают значительную пользу от его деятельности.

45. Для поддержания уровня услуг, оказываемых ЮНИТАР, очень важно установить преемственность в управлении Институтом. Учет этого фактора имеет первостепенное значение при принятии решений о будущем Института. Еще один фактор, пожалуй, еще более важный, — увеличение притока средств в Общий фонд ЮНИТАР. Несмотря на призывы Генеральной Ассамблеи, уровень взносов не возрос. Тем не менее ЮНИТАР, который не получал никаких субсидий из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций с 1993 года, продолжает оказывать государствам-членам услуги по профессиональной подготовке бесплатно.

46. В своей резолюции 54/229 от 22 декабря 1999 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря изучить все возможные пути и средства обеспечения выделения Институту дополнительных помещений для размещения его подразделений в Нью-Йорке и Женеве. Делегация Пакистана с удивлением отмечает, что в пункте 14 доклада Генерального секретаря (A/55/510) указывается, что не возникло никаких дополнительных соображений, оправдывающих необходимость отхода от сложившейся политики и практики в отношении аренды помещений Организации Объединенных Наций.

47. Очевидно, что освобождение ЮНИТАР от арендной платы соответствовало бы существующей практике и не потребовало бы никакого “отхода от ...политики”. Согласно пункту 7 Записки Генерального секретаря об аренде помещений Организации Объединенных Наций органами печати и другими организациями (A/C.5/54/25), с ряда организаций арендная плата традиционно не взимается. К таким организациям относится и Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения. Как представляется, нет никаких причин отказывать в таком же освобождении ЮНИТАР, который бесплатно оказывает государствам-членам услуги по профессиональной подготовке.

48. Поэтому делегация Пакистана призывает Генеральную Ассамблею уполномочить Генерального секретаря освободить ЮНИТАР от расходов на аренду и содержание помещений, занимаемых Институтом в Женеве и Нью-Йорке. Важная роль ЮНИТАР в области профессиональной подготовки должна получить заслуженное признание.

49. Вместе с тем делегация Пакистана настоятельно призывает к укреплению всех учреждений Организации Объединенных Наций по профессиональной подготовке, в частности ЮНИТАР, и к предоставлению им достаточных средств, с тем чтобы они могли выполнять свой мандат самым эффективным образом, поскольку речь идет об инвестициях в будущее.

50. Г-н Мангоаэла (Лесото), выступая от имени 14 государств — членов Сообщества по вопросам развития юга Африки (САДК) и поддержав заявление представителя Нигерии от имени Группы 77 и Китая, говорит, что ЮНИТАР стал символом эффективности благодаря услугам отличного качества, предоставляемым государствам-членам и всей системе Организации Объединенных Наций. На протяжении почти целого десятилетия ЮНИТАР удалось проводить свою деятельность без дефицита и, что еще более примечательно, расширить ее на основе целевых взносов. Вследствие реорганизации структуры персонала работа Института сосредоточилась на более точно обозначенных и функциональных целях, при этом его деятельность напрямую увязывалась с финансируемыми программами. Кроме того, он добился

похвального прогресса в удовлетворении потребности в расширении сотрудничества внутри системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы решать проблемы растущего спроса на профессиональную подготовку на основе рентабельности.

51. Несомненно, государства-члены, независимо от уровня развития, могут подтвердить значение ЮНИТАР. С тем чтобы страны сами могли контролировать функцию предоставления профессиональной подготовки, ЮНИТАР применяет критерий разработки своих программ в сотрудничестве с правительствами-бенефициарами и сообществом доноров. Это сотрудничество распространяется на международную арену, где мероприятия ЮНИТАР проводятся совместными усилиями для того, чтобы воплотить решения и соглашения Организации Объединенных Наций и других международных организаций в программы, реализуемые на местах.

52. Что касается деятельности по профессиональной подготовке в регионе Сообщества по вопросам развития юга Африки (САДК), то с 1990 года ЮНИТАР проводит для должностных лиц правительств курсы по юридическим аспектам управления задолженностью и финансовому управлению. Все учебные программы ЮНИТАР осуществлялись в сотрудничестве с африканскими региональными учреждениями по подготовке кадров. На юге Африки ЮНИТАР сотрудничает, на основе совместного покрытия расходов, с Институтом макроэкономического и финансового управления стран Восточной и Южной Африки в проведении практических семинаров, таких как семинар по стратегии и методам ведения переговоров в Виндхуке (Намибия) в ноябре 2000 года.

53. В рамках Международной программы по политике в области миграции, являющейся межучрежденческой программой ЮНИТАР, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Международной организации миграции (МОМ) и Международной организации труда (МОТ), ЮНИТАР проводит с 1999 года ряд мероприятий по наращиванию правительственного потенциала и профессиональной подготовке в сфере миграции и управления миграцией. Например, в апреле 1999 года в Претории (Южная Африка) состоялась крупная конференция, в которой участвовали старшие должностные лица правительств из стран САДК. В рамках последующих мероприятий упомянутой конференции Международная программа по политике в области миграции и ЮНИТАР проведут в Свазиленде с 6 по 9 ноября 2000 года семинар для всех стран САДК.

54. В поддержку деятельности по охране здоровья людей и окружающей среды от воздействия токсичных и опасных химических веществ ЮНИТАР содействовал проведению в ряде стран САДК национальных обзоров регулирования использования химических веществ и потребностей в принятии конкретных мер в этом отношении. Такие мероприятия проводились во исполнение рекомендации Межправительственного форума по химической безопасности в сотрудничестве с рядом заинтересованных сторон из участвующих стран.

55. Несмотря на эффективность проводимых Институтом мероприятий и их соответствие поставленным задачам, из-за нехватки финансовых средств он не мог удовлетворить заявки государств-членов о подготовке кадров и оказании помощи. Средства Общего фонда, предназначенные для систематической подготовки новых программ, которые позволили бы ЮНИТАР делиться новаторскими подходами с другими учреждениями и разработать общесистемный подход в целях наращивания потенциала, недостаточны. Поэтому страны САДК призывают международное сообщество увеличить добровольные взносы на деятельность Института, с тем чтобы он мог оставаться независимым, стабильным учреждением, способным предоставлять услуги на постоянной основе, и поддерживают предложение освободить Институт от расходов на аренду и содержание своих помещений в Женеве и Нью-Йорке.

56. Г-н Аль-Хадид (Иордания) поддерживает заявление Нигерии от имени Группы 77 и Китая и, касаясь деятельности ЮНИТАР, высоко оценивает работу Института в области профессиональной подготовки, которая, по его собственному опыту, приносит очень большую пользу странам- бенефициарам, особенно развивающимся странам. Однако, в целях достижения максимальной отдачи от этой работы, необходимо, чтобы система Организации Объединенных Наций поддержала идею сделать ЮНИТАР органом, которому поручено бесплатно предоставлять государствам-членам услуги по профессиональной подготовке. Кроме того, необходимо оказать ему поддержку в виде обслуживания конференций и освобождения от расходов на аренду и содержание помещений, которыми он пользуется в Нью-Йорке и Женеве. Следовало бы также найти более просторные помещения для подразделения Института в Нью-Йорке, чтобы он мог проводить конференции и различные учебные курсы.

57. С другой стороны, необходимо срочно наладить координацию деятельности ЮНИТАР и секретариатов главных комитетов Генеральной Ассамблеи с целью согласования их программ работы. Так, важно, чтобы учебные мероприятия Института, связанные с пунктами повестки дня Второго комитета, включались в программу работы последнего, что позволило бы извлекать максимальную выгоду и не упускать представляющиеся возможности, особенно в случае малых стран, которые не могут одновременно направлять своих представителей для участия во всех мероприятиях. Кроме того, следовало бы предусмотреть рассмотрение пункта повестки дня "Подготовка кадров и научные исследования" перед ежегодным рассмотрением Организацией Объединенных Наций вопросов, связанных с оперативной деятельностью в целях развития, с тем чтобы Институт и другие учебные и научно-исследовательские учреждения имели возможность получать финансовые взносы от государств-членов.

58. В заключение оратор приветствует доклад Генерального секретаря о проекте Колледжа персонала Организации Объединенных Наций (A/55/369), а также рекомендации, содержащиеся в докладе Группы по независимой оценке будущего Колледжа (A/55/369/Add.1). Следует надеяться, что Колледж придаст новый импульс деятельности Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития, международного мира и безопасности и будет способствовать укреплению управленческой культуры системы.

59. Г-н Хауэлл (Международная организация труда), касаясь доклада Генерального секретаря о проекте Колледжа персонала Организации Объединенных Наций (A/55/369), говорит, что для Колледжа был полезным обмен знаниями и опытом с Международным учебным центром МОТ в Турине. Мероприятия этого Центра представлены более чем 300 программами и проектами с числом участников свыше 8000.

60. На протяжении последних лет МОТ имела честь служить в Турине принимающей стороной для Колледжа персонала Организации Объединенных Наций. Работая в тесном сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций в целом, МОТ в числе первых взялась за осуществление новой межучрежденческой, общесистемной инициативы, которая направлена на формирование коллективного духа в целях повышения эффективности деятельности в целях развития, проводимой в странах. МОТ испытывает удовлетворение в связи с признанием ее вклада в этой области.

61. С другой стороны, Совет, который управляет Центром МОТ в Турине, на своей только что закончившейся шестьдесят второй сессии приветствовал рекомендацию Генерального секретаря об учреждении с 1 января 2002 года Колледжа персонала системы Организации Объединенных Наций. По мнению Совета, взаимодействие последнего с Центром приведет к полезным результатам благодаря объединению усилий.

62. МОТ с интересом ожидает заключения соответствующего соглашения, и его утверждения Советом Центра, об административных и финансовых мерах в обеспечение размещения Колледжа в помещениях Центра. Совет Центра принял необходимые меры для разработки руководящих принципов, которые обеспечили бы будущее этого ценного сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций. В связи с этим будет необходимо учитывать юридические рамки, в которых работает Центр и которые определяются соглашением между общенациональными и местными властями Италии и МОТ.

63. МОТ выражает согласие с мнением Генерального секретаря о том, что Туринский центр в значительной мере способствует укреплению духа коллективизма в системе Организации Объединенных Наций, и весьма заинтересована принять полноценное участие в предстоящих обсуждениях для претворения в жизнь этого нового этапа в области профессиональной подготовки. При этом МОТ обязуется сделать все возможное, с тем чтобы упомянутые переговоры завершились успешно и были взаимно полезными.

64. **Г-н Чандаваркар** (Директор Отдела по делам Организации Объединенных Наций Программы развития Организации Объединенных Наций) говорит, что Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) была одним из учреждений, наиболее заинтересованных в деятельности Колледжа персонала Организации Объединенных Наций, с которым она провела много совместных учебных мероприятий для резидентов-координаторов и коллективов сотрудников в странах. ПРООН приветствует выводы доклада Группы по независимой оценке будущего Колледжа персонала Организации Объединенных Наций (A/55/369/Add.1) и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о проекте Колледжа (A/55/369), и намерена активно участвовать в новых структурах Колледжа, занимающихся вопросами межучрежденческого управления.

65. Колледж персонала Организации Объединенных Наций будет представлять собой форум, где учреждения системы смогут делиться знаниями о мире и безопасности и экономическом и социальном развитии, а также расширять эти знания. Вместе с другими учебными и научно-исследовательскими заведениями, в частности Университетом Организации Объединенных Наций и ЮНИТАР, Колледж будет содействовать тому, чтобы каждое из учреждений системы Организации Объединенных Наций было знакомо с последними достижениями в сфере своей деятельности.

66. Следует подчеркнуть, что, помимо выполнения намеченных задач в области управления информацией и знаниями, Колледж персонала будет способствовать формированию целостной культуры управления во всей системе Организации Объединенных Наций и такому восприятию совокупности основных общих ценностей учреждениями, фондами и программами, которое позволит преодолевать ведомственные барьеры между ними. Наконец, важно, чтобы Колледж расширил свое воздействие на академические круги, гражданское общество и частный сектор, с тем чтобы система Организации Объединенных Наций могла обогащать свои знания и подходы, используя вклад всего мирового сообщества.

67. **Г-н Чой** (Республика Корея) приветствует доклад Директора-исполнителя ЮНИТАР (A/55/14) и указывает, что быстрый процесс глобализации обязывает предпринимать диверсифицированные и тесно взаимосвязанные действия, для которых их участникам требуется соответствующая профессиональная подготовка. В этом контексте роль ЮНИТАР приобретает все большее значение, поскольку он способствует расширению возможностей участия отдельных стран, особенно развивающихся, в деятельности Организации Объединенных Наций.

68. Хотя Институт с 1999 года осуществляет программы, финансируемые Фондом Организации Объединенных Наций и Фондом международного партнерства Организации Объединенных

Наций, его финансовое положение по-прежнему неустойчиво. Республика Корея надеется, что система Организации Объединенных Наций, в частности ее фонды и программы, будет по-прежнему под-держивать деятельность ЮНИТАР, а также, что будут поощряться взносы стран-доноров и частного сектора на развитие этой деятельности. Что касается работы ЮНИТАР в области профессиональной подготовки, то следовало бы уделять еще большее внимание наращиванию потенциала отдельных стран, в особенности развивающихся, чтобы они могли лучше приспособиться к вызовам процесса глобализации и его различным последствиям и более эффективно реагировать на них, а также лучше понять роль информационных и коммуникационных технологий.

69. **Г-н Кацакски** (Болгария) выражает согласие с заявлением, сделанным от имени Европейского союза и ассоциированных стран, и высказывает искреннюю признательность за работу Международного института права развития. Болгария уже давно поддерживает отличные отношения с этим Институтом, в котором прошли подготовку многие болгарские судьи и адвокаты. Кроме того, Институт провел немало учебных мероприятий в Болгарии. Он также в значительной степени способствовал борьбе с коррупцией и продолжает работать с местными организациями, делаясь с ними специальными знаниями в целях дальнейшего расширения масштабов своей учебной деятельности.

70. Болгария, являясь с 1995 года государством — членом Международного института права развития, считает, что это учреждение заслуживает признания со стороны международного сообщества за свой вклад в усиление роли судебной власти и укрепление правового государства в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Желательно, чтобы Организация Объединенных Наций официально признала роль Международного института права развития в процессе развития и по мере возможности поддержала, когда для этого представятся обстоятельства, проведение совместных с ним мероприятий в своих сферах деятельности.

Проект резолюции о Колледже персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия (A/C.2/55/L.25)

71. **Г-н Дутрио** (Франция) представляет проект резолюции A/C.2/55/L.25 от имени стран — членов Европейского союза и Азербайджана, Албании, Андорры, Аргентины, Армении, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Гватемалы, Гондураса, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Исландии, Казахстана, Кении, Кипра, Коста-Рики, Кыргызстана, Ливийской Арабской Джамахирии, Лихтенштейна, Мальты, Марокко, Монако, Норвегии, Республики Молдова, Румынии, Сан-Марино, Словении, Судана, Суринама, Таджикистана, Турции и Чешской Республики.

Пункт 94 повестки дня: Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (продолжение)

b) Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство (продолжение)
(A/C.2/55/L.4)

Проект резолюции об интеграции стран с переходной экономикой в мировое хозяйство (A/C.2/55/L.4)

72. **Председатель** объявляет, что к числу авторов проекта резолюции A/C.2/55/L.4 присоединилась Аргентина.

Пункт 95 повестки дня: Окружающая среда и устойчивое развитие (продолжение)
(A/C.2/55/L.11)

Проект резолюции об усилении взаимодополняемости международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития (A/C.2/55/L.11)

73. **Председатель** объявляет, что к числу авторов проекта резолюции A/C.2/55/L.11 присоединились Соединенные Штаты Америки.

Пункт 100 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (продолжение) (A/C.2/55/L.16)

Проект резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества (A/C.2/55/L.16)

74. **Председатель** объявляет, что к числу авторов проекта резолюции A/C.2/55/L.16 присоединилась Бразилия.

Заседание закрывается в 17 ч. 20 м.